



2015
Fevereiro

Nº62

Informativo de Sakahogi

Sakahogi

Notícias

01. Festival do Centro Comunitário de Sakahogi
02. Zairyu Card
03. Aviso do Centro de Saúde
04. Consulta através de e-mail
05. Consulta Jurídica
06. Informações do Centro Internacional de Gifu
07. Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo
08. Aviso do Consulado Geral do Brasil em Nagoya
09. Dados da quantidade de estrangeiros de Sakahogi
10. Calendário de Sakahogi (Plantão hospitalar de Março, Centro de Saúde, outros)
11. Coleta de lixo

10º Festival do Centro Comunitário de Sakahogi

公民館まつり

Manabisuta 2015

“Ligar as pessoas e a região aprendendo, relacionando e construindo juntos”

Participe com a sua família do 10º Festival do Centro Comunitário de Sakahogi, que será realizado nos dias 7 e 8 de março, no Centro Comunitário de Sakahogi.

Haverá apresentações de palco como músicas, danças etc; cursos experimentais como poda de bonsai, escultura, elaboração de porta copos, caricatura etc.

Os eventos voltados para as crianças serão os esportivos e a classe de aviões.

Também poderão degustar de alguns pratos da cozinha chinesa e japonesa.

Informações:

Centro Comunitário de Sakahogi

Tel: 0574-26-7151



Comunicados

在留カード

Zairyu Card

A data limite da troca para o “Zairyu Card” está se aproximando. Após esta data o antigo “Gaikokujin Toroku Shomeisho” não será mais considerado como “Zairyu Card”.

Todos os estrangeiros que possuem o visto permanente e que ainda não fizeram a troca do “Gaikokujin Toroku Shomeisho” para o “Zairyu Card”, deverá fazê-lo até o dia 8 de julho de 2015. No caso de crianças que completarão 16 anos antes da data citada acima, deverá realizar a troca até a data que completa 16 anos.

O que levar para o procedimento de troca:

- ★ Passaporte
- ★ 1 foto (com menos de 3 meses), tamanho 3x4 (para menores de 16 anos não é necessário)
- ★ “Gaikokujin Toroku Shomeisho”

No caso de um dos cônjuges realizar os procedimentos sem a presença do outro, é necessário levar uma autorização preenchida e carimbada (disponível no site da imigração <http://www.moj.go.jp/content/000099495.pdf>) e um atestado de residência familiar (setai no jumin hyo recente, emitido pela prefeitura onde reside atualmente).

Informações:

Centro de Informações da Imigração (atendimento em língua estrangeira):

Tel: 0570-01-3904 ou

03-5796-7112 (IPhone, PHS e ligações internacionais)

慢性腎臓病

Aviso do Centro de Saúde de Sakahogi

Sobre a doença renal crônica



O dia 12 de março é o Dia Mundial do Rim.

O que é a doença renal crônica?

A doença renal crônica (DRC) é a nova doença “popular”. Ela consiste na lesão renal e geralmente perda progressiva e irreversível da função dos rins. Atualmente é definida pela presença de algum tipo de lesão renal, ou presença de proteína na urina por pelo menos 3 meses seguidos.

É suposto que 13.300.000 pessoas sofram desta doença, mas como não há sintomas evidentes, a maioria delas não sabem que tem essa doença, a não ser em fases muito avançadas. Em muitos casos o diagnóstico precoce e o tratamento da doença na sua fase inicial pode ajudar a prevenir a progressão da doença à fases mais avançadas (inclusive a necessidade de tratamento como hemodiálise ou transplante de rim). Como a doença renal muitas vezes está associada com diabetes, pressão alta e doenças do coração, o seu tratamento também ajuda a evitar outras complicações como infarto do miocárdio, insuficiência cardíaca e derrames.

Algumas medidas simples para a prevenção da doença renal crônica.

- fazer revisão da saúde regularmente
- fazer exercícios e melhorias alimentares
- manter a pressão arterial controlada
- não fumar, aliviar a tensão (stress)

Informações: Centro de Saúde de Sakahogi

Tel: 0574-26-7111 ramal: 121, 122, 123

Consultas através de e-mail

メール相談、登録

Tem dúvidas em relação a assuntos de prefeitura ou outros???

Consultas em geral, através de e-mail



Envie a sua consulta para o e-mail abaixo e receba orientações do Centro de Orientação de Sakahogi (localizado dentro da prefeitura de Sakahogi). Para receber informações de vagas de trabalho, do cotidiano e informes especiais, envie um e-mail com o título cadastro para o e-mail abaixo.

e-mail: gaikokujinshien@town.sakahogi.lg.jp

Informações: Tel 0574-26-7111 ramal 211 ou 090-7868-2331 (atend. em português)

Consulta Jurídica Gratuita

法律相談

Consulta Jurídica

A instituição Sakahogi cho Shakai Fukushi Kyogi kai, promove consultas jurídicas, com advogados japoneses, sobre assuntos relacionados a acidente de trânsito, financeiro, familiar e outros.

Data: indeterminada

Local: Sun Life Sakahogi

Consultas com advogado registrado na Associação de Advogados de Gifu

É necessário fazer reserva. (Limite 8 pessoas)

Informação e reserva: 0574-27-1222
(atendimento em japonês)



Informações do Centro Internacional de Gifu

岐阜県国際交流センター相談事業

Consultas com escrivão público (Gyosei shoshi) e psicólogo

O Centro Internacional de Gifu promove consultas com escrivão público e psicólogo àqueles que necessitam de aconselhamento sobre os assuntos abaixo:

Consultas com:	Data e horário	Assunto
escrivão público (gyosei shoshi)	1ª quarta-feira e 3º domingo do mês 13hs às 15hs	Visto, procedimento para chamar a família, naturalização, licença de comércio, etc.
psicólogo	1 domingo no mês (25/jan, 22/fev, 22/mar) 10hs às 17hs	Problemas de relacionamento, depressão, etc.

Obs: Todas as consultas são agendadas. Caso seja necessária a utilização de intérprete, favor avisar no ato do agendamento.

Para informações favor contactar o Centro Internacional de Gifu.

Tel: 058-214-7700

Fax: 058-263-8067

e-mail: gic@gic.or.jp

Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo

美濃加茂国際交流協会

A Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo oferece serviço de consulta e aulas de japonês para os estrangeiros residentes na região.

Consulta: no 1º e 3º sábado (das 10:00 às 12:30)

Aula: na 4ª feira (das 19:00 às 20:45) e sábado (das 10:00 às 12:00)

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo, tel: 0574-24-7771



Aviso do Consulado Geral do Brasil em Nagoya

Alistamento militar

在名古屋ブラジル総領事館からお知らせ

Todos os brasileiros são obrigados ao serviço militar nos termos e sob as penas da lei.

Àqueles que completaram ou completarão 18 anos neste ano, deverão apresentar-se na repartição consular da jurisdição onde reside, no primeiro semestre deste ano, para o alistamento militar.

Informações:

Home Page do Consulado Geral do Brasil em Nagoya

<http://nagoia.itamaraty.gov.br/pt-br/>

坂祝町外国人口

População estrangeira de Sakahogi

País	População
Brasil	285
China	89
Filipinas	99
Vietnã	86
Outros	33
Total	592

Dados do dia 30 de janeiro de 2015

Calendário do dia-a-dia de Sakahogi

03月分生活カレンダー

Março, 2015						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
3/1 *Kizawa Kinen Byouin 0574-25-2181	3/2 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo • Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	3/3	3/4 Conselho sobre a saúde infantil 09:30 as 11:30 13:00 as 15:00	3/5	3/6 Lixo Queimável Cerimônia de formatura (chugakko)	3/7 Rominkan Matsuri
3/8 *Ando Shonika 0574-26-0812 Rominkan Matsuri	3/9 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo • Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	3/10 Lixo não queimável (metais/vidros/lixo de grande porte)	3/11	3/12	3/13 Lixo Queimável	3/14 Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO
3/15 Material Reciclável (8:00 as 10:00) *Kizawa Kinen Byouin 0574-25-2181	3/16 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo • Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	3/17	3/18	3/19 Aconselhamento da alimentação infantil 09:30 as 11:30	3/20 Lixo Queimável	3/21 Feriado Nacional (Equinócio da Primavera) *Ikoma Family Clinic 0574-54-1233
3/22 *Ota Medical Clinic 0574-26-2220	3/23 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo • Conselho sobre a saúde Conselho sobre a saúde do idoso 13:00 as 16:00	3/24	3/25 Cerimônia de formatura (shogakko)	3/26 Cerimônia de formatura (yochien) Encerramento das aulas (shogakko, chugakko)	3/27 Lixo Queimável Exame infantil crianças com 1ano e 6 meses / 3 anos	3/28 Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO
3/29 *Wachisukoyaka clinic 0574-43-3001	3/30 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo • Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	3/31	4/1	4/2	4/3 Lixo Queimável	4/4

★Hospital de Plantão Horário de atendimento: das 9hs às 17hs

Coleta de lixo queimável (do alvorecer até as 8 am)

Coleta de segunda-feira e sexta-feira. Favor levar ao local determinado de coleta no dia, horário e tipo de lixo, colocando o nome no saco de lixo.

ゴミについて

Dia de coleta de lixo não queimável 1 vez por mês (do alvorecer até as 8 am)

- Verificar os dias de coleta através do calendário e informativo.
- Usar saco exclusivo para coleta de lixo não queimável. Jogar separado os metais e vidros.
- **Lixo de grande porte** (Necessário o adesivo para lixo de grande porte e este deve ser menor que 150cm×80cm×60cm).

Material reciclável (das 8 am as 10 am)

Levar até o local determinado no dia de coleta de material reciclável e colocar nas caixas de acordo com o material.

Informações: Prefeitura de Sakahogi, setor do cidadão. Tel: 0574-26-7111 (ramal 222)



Centro de Orientação de Sakahogi

Consultas em Português

SEGUNDA ~ SEXTA Horário: 9hs às 17hs

Local: Prefeitura de Sakahogi **Tel:** 0574-26-7111 (ramal 211) 090-7868-2331 (atend. em português)

E-mail: gaikokujinshien@town.sakahogi.lg.jp